

B

bâiller₁, *ouvrir grand* (v)

nbm ʔè ‘ouvrir grand les yeux (en haussant les sourcils)’

fer	hä	‘bâiller’
tgý	hä[-häm]	‘bâiller’

Ind ʔā ‘béer’

<i>nbg</i>	ʔwɔ
<i>mbz</i>	ʔɔ

yky ā ‘ouvrir la bouche’

yky hà ‘ouvert’

yak há ‘dégager’

yky hànà ‘enlever’

PGB

zne ha ‘béer’

bâiller₂ (v)

nbm

tgý	[hä]-häm	‘bâiller’
-----	----------	-----------

Ind

<i>dkp</i>	hàwò
<i>gbi</i>	ʔàmù
<i>woj</i>	hàmù

yky

PGB

zne

nzk	ʔāwū	‘ouvert, découvert’
-----	------	---------------------

{CSD/OUB 118 ‘bâiller’ > SBB V/173}

baiser (v)

nbm tū

muhAV tsù 'entrer, être profond'

Ind tū

hai tū

nga tū

nbg tì

?*gbN* cɔ

yky

PGB

zne

balafon (n)

nbm

ndt kpéngbé- 1/2

Ind kálángbá

yky

PGB

zne kpáníngbá

nzk kálángbá

balayer, rassembler (v), cf. *couper*_{2c}, *hacher* ; *lisser*_{2a/b}, *glisser*

nbm wɔ̀lò

moj wɔ̀
fer wɔ̀ro

Ind

yky

PGB

zne weg-

nzk weg-

{CSD/OUB A 'balayer, [frotter]' > SBB V/04 'frotter' ; cf. SBB V/411 'balayer, nettoyer'}

ballot, fardeau (n)

nbm gbà 'couvrir, vêtir, coudre (cuir)'

moj gba 'lier, envoyer (un colis)'
tɔ̀m gba 'cuire (à l'étouffée ??)'

Ind kóngbá / kóngbó

nga kúngbá

hai kúngbá

gbN kóngbá, kúngbá
mbz gbālò
nbg (kwò)gwà

ykyBL gbá ‘s’accrocher, gêner ; botte, fagot’
sag gbà ‘s’accoupler’
sag gbā ‘encombrer,obstruer’

PGB

zne

barrière (n), cf. *enclos, concession ; village 1a*

nbm ngbā

Ind āgbā
Ind (àkpà ‘barrage de rivière’)

yky gbánzì ‘refuser’

PGB

zne

bâtir 1, façonner (la terre) (v), cf. *agiter ; faire 2a ; mal 1, faire ; prendre 5*

nbm m̄
moj m̄

Ind m̄
nbg mbo

yky

PGB

zne

bâtir 2 (une maison) (v)

nbm

Ind

PGB

yky w̄
ykyBL wā

zne wa ‘couvrir, poser le toit (d’une maison)’, par extension, ‘bâtir’ (mais sens originel ‘obturer’?)
nzk wa

{CD011 = SBB V/025 ?}

bâton (de manioc, "chicouangue") (n)

nbm

Ind gbākūtā

yky (gbèmè)

PGB

zne kpákútá

bâton (de portage) (n), cf. *canne*

nbm

Ind dèlèngè

yky

PGB *dórá ~ dóndóró ‘canne’

zne dèrèngè

battre₁, forger (v), cf. *faire_{1b}; frapper_{3a}, battre; mal₁ (faire)*

nbm

moj	mēè	‘cogner, heurter’
bkc	(mēkè	‘serrer’)
<hr/>		
muhAV	mèkè ~ mè ~ mì	
mdm	me	
<hr/>		
ndt	mε-	
mfc	mbe-	
doo	mε-	
<hr/>		
idr	(mba)	

Ind

yky mē

PGB

zne

nzk me ‘frapper un coup’

{cf. CSD/OUB 036 ‘frapper’ ; cf. aussi SBB V/302 ***omo** ‘lancer, frapper, tuer’ }

*battre*₂, *écraser*, *forger* (v), cf. *danser*₁ ; *fer*₃ ; *percer*_{2a/b} ; *rester*_{2a}, *être assis* ; *tourbillonner* ;
*trou*₂ ; *verser*₄

nbm dōtò ‘piler’ < dō ‘accrocher, blesser’?

moj	dū.lé	‘se battre’
muh	dō	‘cogner’
ndzS61	dù	‘nager (+ eau)’
tbm	dù	‘nager (+ eau)’
swfS61	dù	‘nager (+ eau)’
<i>bld</i>	S61 bdj, bvi	dù ‘nager (+ eau)’
fer	du	‘forger’
idr	dù(a)	‘forger’
tgy	du	‘forger’

Ind dū ‘frapper, forger, cogner’

Ind ndùrù ‘bourrer’

hai dū ‘frapper, forger, cogner’

nga ndrù

nbg du ‘frapper, forger, cogner’

nbg ndkɔ ‘appuyer sur ; bourrer, enfoncer, fourrer’

yky dūrù ‘écraser’

PGB (*dun ‘remplir, être plein’)

zneG duria ‘pousser vers le bas’

zne dua ‘construire (une maison)’

nzk duwa ‘dresser, planter, poser droit’

brm “dua” ‘déposer’

geq dura ‘tasser’

{CSD/OUB 048 ‘frapper’ > SBB V/282 ‘frapper, battre’ ; cf. V/307 *idi ‘heurter, cogner’, V/260

*ɔdɔ ‘toucher, atteindre’}

{Ad3 CD dūrù ‘battre, forger’}

*battre*₃, *forger* (v), cf. *germer*₂, *pousser*

nbm

Ind

yky tère ‘heurter’

PGB

zne ter- ‘battre, forger’

*battre*₄, *forger* (v), cf. *forge* ; *frapper*_{3a} /b, *battre* ; *jeter*₂

nbm gb̄ ‘frapper, forger, appliquer, grelotter, raconter’ > gb̄ ‘masse’

gbg	gb̄	
moj	gb̄	‘battre, frapper, fouetter, raconter, forger, tirer (au fusil), nager (+ eau)’
bkc	gb̄	
mdm	-gbi	
swf	gb̄	‘battre’
<i>bld</i>	gb̄	‘battre’
tgy	gbela’	‘battre’

Ind àgb̄ ‘marteau’

yky gb̄ ‘nager (+ eau)’, cf.
ykyBL (gū ‘piler, heurter’)

PGB

zne

{CSD/OUB 036 ‘frapper’}

beau-parent ⇒ *allié*₁ /2, *beau-parent*

bégayer ⇒ *trembler*_{1a} /1b, *bégayer*

*bière*₁ (n)

nbm

Ind làkpòtò ‘bière de mil/maïs’

yky làkpòtò ~ làgbòtò

PGB

gbo kar kpàtā ‘bière de maïs’
gbo sqm làbòtò ‘bière de mil, de maïs’

zne ròkpòtò

nzk làkpòtò

*bière*₂, *vin*, *boisson alcoolisée* (n)

nbm

moj pé

Ind ípí

hai ípí
bqk ípí
nbg pí[pí]

yky (pèkē ‘vin de palme’)

PGB

zne

nzk pí
pmb fi
geq pî

*blanc*_{1a} (*être*) (v), cf. *cendre*₂

nbm vî ‘être blanc’

moj	mbì	‘devenir propre’
muh	vî	‘luire’
tgý	bim	

Ind ómbí (qualificatif)

sbg ómbí
gbS ómbí
buk ómbí
nga ímbí
tnb ómbí
hai ímbí
ykp ímbí
mrb ómbí
yaj mbímbí
tor ómbí
gbN ímbí

yky

PGB

zne

nzk mvǝ́ǝ́n ‘cheveu blanc’

{CSD/OUB 124 ‘blanc’ (MMD) > SBB V/001 ‘être clair, blanc’ ?}

blanc_{1b} (n)

nbm

gbg pìsí
ndt pɛ-

Ind

yky

PGB *fɛŋ ‘être blanc’

zne pìsí

nzk fɿsɿ
nzk fɿs- ‘blanchir’

blanc_{1c} (n)

nbm mbú[-sù] ‘cheveu blanc’

gbg mbúì ‘blancheur’
moj mbū

Ind mbūrū[-sù] ‘(cheveu) blanc’

Ind òmbùrù ~ òmvùrù ‘chaux’

buk àmbùrù ‘chaux’
nga òmvrù ~ ùmvrù ‘chaux’

ykyBL mbúfù

PGB

gbo kar mbúì ‘cheveux blancs’

zne mvùé ‘cheveu blanc’

{Cf. CSD/OUB 124 ‘blanc’}

blanc_{1d} (être) (v)

nbm cf. vòlò ‘laver’

moj	vũu	‘pâkir’
bkc	ḡũbà	‘blanchir’
muhDJ	bú	
muhAV	bú-túru	
mdm	bu	
mfc	ḡu[ko-]	
do	ḡulu-	
msj	fu-funu	
ndz	ḡuʔu	
<i>bld</i>	ḡũ	
fer	bu[gu]	

Ind

bqk	əvũrũ	‘chaux’
<i>lgb</i>	vũkə	‘chaux’
<i>gbN</i>	vũrũ	‘chaux’
<i>nbg</i>	vũu	

yky vũrũ

yky vũrũ ‘être mûr, propre, blanc’

PGB *bú

zne vũr- ‘être blanc’

nzk	fũ-	‘être propre’
brm	“-bure-”	

{cf. CSD/OUB 124c ‘blanc’ ; concernant le muh, cf. CSD/OUB 135 ‘étoile’}

blanc₂ (n)

nbm

ndz	ḡ (ḡḡ ?)	
<i>bld</i>		S61 bdj ó, bvi wó

Ind

yky

PGB

zne

{cf. CSD/OUB 124b ‘blanc’ (LND)}

*blanc*₃ (n), cf. *étoile*₃

nbn

swf	[tù]ngùlù
idr	[tu]gundu[kí]

Ind ógúró

<i>bqk</i>	ógúró ~ ógúró
<i>dkp</i>	ógúró
<i>gbi</i>	ógúró
<i>woj</i>	ógúró
<i>lna</i>	gúgúkú
<i>lgb</i>	gúgúkú
<i>nbg</i>	gkóggkó
<i>gbN</i>	ógórá ~ úgúró
<i>mbz</i>	ógúlú
<i>zmz</i>	gálé (?)

yky

PGB

zne

{cf. CSD/OUB 124a 'blanc' (MMD, MEF, KRS) ; concernant le swf et le ind, cf. CSD/OUB 135 'étoile'}

boire (v), cf. *avalier* ; *disparaître*₁ ; *lécher* ; *perdre*, *oublier* ; *sécher*₂

nbm nzō

gbg	nzō
moj	nzō
bkc	njō
<hr/>	
muh	nzē
mdm	-nju- ~ -njo
<hr/>	
ndt	ɲɔ
mfc	njo
doo	ɲɔ
msj	ndɔ
<hr/>	
ndzWP	njù
tbm	nju
swf	nzù
<i>bld</i>	nzù
<hr/>	
fer	njo ~ cɔ
idr	njo ~ nji

Ind njū

<i>buk</i>	njō
<i>nga</i>	njō
<i>hai</i>	njō
bqk	njū
<i>lgb</i>	nju
<i>nbg</i>	njo
<i>gbN</i>	nju
<i>mbz</i>	nzu ~ nju

yky ɲō

PGB *nzoɓ ‘sucrer, aspirer’

zne ɲog- ‘abreuver’ (ancien causatif)
zne ɲot- ‘disparaître; s’amenuiser’
zne ɲor- ‘sucrer, absorber, se dessécher’
 nzk ɲot- ‘tout boire’
 brm ɲo
 pmb ɲo

{CSD/OUB 082a ‘sucrer’ > SBB V/299 ; concernant le PGB, cf. SBB V/256 ‘sucrer, embrasser’

boisson ⇒ *bière*₂, *vin*, *boisson alcoolisée*

*bon*₁ (*être*), *avoir bon goût* (v), cf. *suffire*, *être égal* ; *tendre*₃

nbm

ndt	(nei-)
mfc	(dɔbɔ-)
doo	dere-
doo	lémbà- < lé- ‘plaire’
swf	réré
<i>bld</i>	lèmi

Ind

yky dé ‘être bon’

PGB *dé

zne

geq dēr ‘bien’

{CSD/OUB R ‘doux, sucré (être)’ > SBB V/065}

*bon*₂ (*être*), *avoir bon goût* (v)

nbm mbéné

nbm ménē

Ind

yky

PGB

zne

nzk mbil-

{CSD/OUB H ‘bon (être)’ > SBB V/080 ‘bon, beau, doux, mou (être)’}

*bon*₃ (*être*), *avoir bon goût* (v), cf. *regarder* 1a/1b

nbm zōkò ‘être beau’

moj	zō	‘convenir, s’embellir’
muh	zókā	‘bon’
idr	zi[-]bai	

Ind

yky nzō ‘bon’

yky nzèrè

PGB

gbo kar (?) nɔk ‘être savoureux’

zne nzir-

bon_{4a} (*être*), *avoir bon goût* (v), cf. *neuf*

nbm

bkc	tōà	‘être bien fait’
muh	tòrò	
mdm	toro	‘être sucré’
ndzWP	tó	
swf	tó	

Ind tò ‘être agréable, plaire’

yky

PGB

zne

bon_{4b} (*être*) ; *avoir bon goût* (v), cf. *neuf*

nbm

idr (cege’)

Ind cō ‘bon (être), plaire au goût’

hai cō
nga cō ~ cō
bqk cō ~ cō
lgb cō ~ cō
nbg cō
yaj cō

yky

PGB

zne

{CSD ‘égaler ?’}

bondir, jaillir (v), cf. *voler, sauter*

nbm bū ~ b̄ū ‘arriver ; bondir dehors, se précipiter’

moj b̄ū ‘émonder’
muh b̄ū ‘sortir (termites), s’envoler’

Ind v̄ò

nbg v̄ò

yky

PGB

zne

bosse (n), cf. *genou*

nbm

Ind

yky kútù

yky (kūlā ~ kūdā ‘bosse dans le cou’)

PGB

zne kútú

nzk	kūtú	‘bosse, os saillant’
brm	kutu ~ kütü	‘orteil’
pmb	kutu(-nú)	‘genou’

bouche₁ (n), cf. *langue*₁ ; *tête*₂

nbm mò

nbm mōnó ‘devant’

gbg	mò
moj	mò
bkc	mò
<hr/>	
muh	[kó]mè
mdm	-bu
<hr/>	
ndt	mó- 5/6
mfc	(mbò[-cò-] 3/4)
doo	mò- 1/2
msj	-mú- 7/2
<hr/>	
fer	mu
idr	(mbu)
tyg	mu

Ind à mà

Ind (māndá ‘après’)

<i>buk</i>	à mà
<i>nga</i>	à mà
<i>hai</i>	à mà~mà
bqk	à mà
<i>lgb</i>	mà
<i>nbg</i>	mà
<i>gbN</i>	à mà
<i>mbz</i>	mà mà

yky

PGB *nú

zne ngbā

nzk	ngbā
brm	ngbà
pmb	ngbá

{Ad3 CD *mūm*}

bouche₂ (n)

nbm

ndz	nje
tbm	nja
swf	njē
<i>bld</i>	njō

Ind

yky nj̄

PGB

zne

{Ad6 *njak*}

bracelet (n)

nbm

Ind

yky kásíá ‘bracelet d’ivoire’

PGB *káná

zne

brm	“kelenge”	
brm	“kati”	‘bague’

{Ad day *kārā* ‘bracelet ; anneau de nez pour bovidé’ ; *kūrū* ‘bracelet d’ivoire du chef de terre’}

branchement_{1a}, carrefour, fourche (n), cf. *tourner₂* ; *tresser₁*

nbm sàlà

Ind

PGB *sàrà

yky sārā ~ pārā bras (de fleuve, ngú)

yky sàngbì (+ légē ‘chemin’)

yky sanga ‘affluent’

zne sánǵí < sāng- ‘dévier’

nzk sāngá ‘croisement, carrefour’

*branchement*_{1b}, *carrefour*, *fourche* (n), cf. *tourner*₂; *éclater*₂

nbm

Ind fà ‘bifurquer’

nga fà

hai sà

bqk sà

tor fà

nbg fja~fia ‘fourcher’

yky

PGB

zne

brm “tshika” ~ “sha”

*branchement*₂ (n)

nbm

Ind gbèngf̄ ‘fourche’

yky

PGB *kòngí ‘fourche’

zne gòngà ‘branche fourchue (utilisée pour cueillir des mangues), tronc fourchu (utilisé comme cangue)’

nzk gòngà ‘fourche, crochet’

bras (n), cf. *aile3* ; *main, paume*

nbn

moj	bē
bkc	bē
<hr/>	
ndt	ḡe- 1/2
mfc	ḡe- 5/6
doo	ḡi- 1/2
msj	-be- 1 pl. -dɔ- 8 ??
<hr/>	
ndzWP	ḡi
tbn	ḡi
swf	ḡi
<i>bld</i>	ḡi
<hr/>	
idr	ḡi
tgj	bε

Ind

yky

PGB

zne bē ~ bī

nzk	bē
brm	“tshika-ben-oli”, “sha-be-uoli” ‘branche’
pmb	bε

{CSD/OUB D ‘plume’ > SBB N/274 ‘poil’}

brasser ⇒ *remuer* 1 / 2a / 2b / 3 / 4, *tourner*, *brasser*

briller₁, étinceler (v), cf. **brûler_{2b}; éclater₁**

nbm sò

nbm (sà ‘être propre’)

nbm (sānà ‘éblouir’)

gbg sò~sò

moj sò~sù

muh sò

muh (sēkē ‘s’éclaircir’)

Ind sō ‘être propre’

Ind sòrò ‘éclairer, faire des éclairs’

hai sō ‘être propre’

nbg sò ‘être propre’

nbg sɔɔ ‘luire (éclairs)’

buk sòrò

nga srò (yāvṛō)

bqk tyòrò

gbN soro, sɔɔ

mbz ? swa

yky sù

PGB

zne sù ‘éclater (tonnerre, rire)’

nzk sù ‘briller, éclater’

{Ad day sé, Ad3 CD sārki}

briller₂, étinceler (v)

nbm

doo ja- ‘briller,s’allumer’

Ind

yky jènè ‘flamber’

PGB *jek ‘flamber’

zne

nzk jēl-

briller₃, étinceler (v)

nbm

Ind

yky á

PGB

gbo sqm haɲ ‘flamber’

zne ha

briller₄, étinceler (v), cf. **clair (être) ; détacher_{1a}**

nbm

Ind

yky zā ‘brûler, s’allumer’

PGB

gbo kar zar ‘(feu, soleil)’
gbo sqm zàá

zne za ‘se dégager, devenir clair, lumineux’ d’où un sens ‘commencer’

briser ⇒ casser_{2b}, briser, couper

brouillard_{1a} (n), cf. **nuage**

nbm

bld ndùrù.wō

Ind āndārā

ykp āndārā
bqk ōndōrō
mr̄b āndōr̄ō
sb̄g āndōr̄ō
gb̄S āndōr̄ō
buk āndōrō
nga ōndōrō
tnb āndōrō
hai ōndōrō
yaj ndōndōrō
tor ndōr̄ō
dkp ndōr̄ō
gbi āndōrō
gbN ndōrō
woj ndōrō
lna ndōr̄ō
lgb ndr̄ō
nbg ndr̄ōndr̄ō
mbz ndr̄ō
zmz ndr̄ō

yky ndr̄ōngi ‘rosée (sur des objets)’

PGB

zne ndr̄ōrāà

nzk ndr̄ōtè

brouillard_{1b} (n), cf. *nuage*

nbm

swf nzìbò
bld ndūbō

Ind

ykyBL

PGB

zne (dǔbá ‘nuages matinaux’)

nzk ndùmbā
pmb nambuó

broyer ⇒ *écraser, broyer*

bruit, retentissement, cri (n), cf. *crier*

nbm

inr ʔolo ~ holo ‘parler’

Ind ráwá

nga ráwá
hai ráwá
nbg wákó

yky

PGB

zne wóró

nzk wōló

brûler_{1a} (v), cf. *enfumer*

nbm dē ‘brûler sans flamme, se consumer’

moj	dǐ	‘allumer’
bkc	dè	
<hr/>		
muhAV	dèkè	‘allumer’
ndt	-de-	
mfc	dè-	

Ind dī ‘brûler, consumer’

yky

PGB

zne

{Ad3 CD dī ‘(tr)’}

brûler_{1b} (v)

nbm

ndzWP	d55
tbm	döH
swf	d5r5
<i>bld</i>	dâ
fer	da

Ind

yky

PGB *dɔ

zne

brûler_{2a}, griller (v)

nbm zūlù ‘chauffer, brûler, griller’

gbg	zūlù	
moj	zūà	‘griller’
ndt	zuhu-	
msj	zizi-	
swf	zù	
fer		mangaya zuru
idr	zUr(u)	‘battre’

Ind zū ‘brûler (intr)’

<i>ykp</i>	zū
<i>tnb</i>	zū
<i>mr̄b</i>	zū
<i>sb̄g</i>	zū
<i>gbS</i>	zō
<i>buk</i>	zū
<i>hai</i>	zū
<i>yaj</i>	zū
<i>tor</i>	zū
<i>dkp</i>	zū
<i>gbi</i>	zì
<i>woj</i>	zū
<i>lna</i>	zū
<i>lgb</i>	zū
<i>nb̄g</i>	zū
<i>gbN</i>	zì
<i>mbz</i>	zū
<i>zmz</i>	zū

yky

PGB

zne

*brûler*_{2b}, *griller* (v)

nbm

muhAV zō ‘nourriture’

Ind zō

ykp zō
bqk zō
mr̄b zō
gbS zō
buk zō
nga zō
hai zō
yaj zō
tor zō
dkp zō
gbi zo
gbN zo
woj zo
lna zo
lgb zu
nbg zo
mbz zo
zmz zo

yky zō ~ zā

kym zṑ̀̀

PGB

zne zo

nzk zok- (formellement pl.)
brm tso ~ zo, aussi “soko” ~ zoko

*brûler*_{2c} (v), cf. *briller*₁, *éclater*₁

nbm

moj

suo ~ su

muhAV tsùrù

mdm -culu

mfc to-

ndz tu ‘allumer avec une braise’

swf tu ‘allumer avec une braise’

bld

S61 bvi tu ‘allumer avec une braise’

tgy swana

Ind jō ‘(v tr)’

ykp jō

sbg jō

gbS jō

buk jō

nga jō

hai sō

bqk syō

tor jō

lgb jo

nbg jo

gbN je,jo

mbz syo

yky

PGB

zne

brm tso ~ zo aussi “soko” ~ zoko

{CSD/OUB 090 ‘brûler (tr.)’ > SBB V/409 ‘chauffer, brûler’}

*brûler*₃ (v), cf. *rouge*₄

nbm

Ind jē ‘attiser, faire prendre (feu)’

yky gbî

PGB

zne gbi ‘(v intr)’

nzk gbi

brm gbi

pmb gbi

{CSD/OUB 031 ‘brûler (intr)’}

buffle (n)

nbn

	<u>muhAV</u>	<u>gbā</u>
mfc	gùá-	7/6
doo	gbà-	7/2a

lnd āgōā ~ āgō

<i>ykp</i>	āgōā
<i>mr̄b</i>	āgūā
<i>nga</i>	āgwā
<i>tnb</i>	āgūā
<i>hai</i>	āgūā
<i>yaj</i>	gōgōā (gògòà ?)
<i>tor</i>	āgōā
<i>dkp</i>	āgōā
<i>gbi</i>	āgōā
<i>gbN</i>	āgūā
<i>lna</i>	gwāgwā

PGB

yky ngbā

zne gbē

nzk	gbē
brm	gbádá
pmb	gbádá
geq	gbéè